

# التخطيط العمراني C

Urban planning EN  
Planification urbaine FR

مفردات عامة C.a  
general terms EN  
termes généraux FR

## تخطيط

planning, EN  
planification FR

عمل يهدف الى تنظيم أو توجيه تطوّر واقع ما.

aménagement du territoire	inter-regional planning, national spatial strategy	تخطيط وطني
aménagement régional	regional planning, regional spatial strategy	تخطيط إقليمي ( أو : تخطيط جهوي في المغرب)
planification urbaine	town planning (UK), city planning (US), urban planning	تخطيط عمراني ( أو : تخطيط حَضْرِي)
aménagement rural	country planning (UK), land development (US)	تخطيط ريفي
planification participative	participatory planning	تخطيط بالمشاركة
planification spatiale, planification territoriale	land-use planning, spatial planning	تخطيط مجالي
planification territoriale (spatiale)	spatial planning, spatial strategy	تخطيط مناطقي

## ترتيب

distribution, organisation EN  
aménagement, mise en ordre FR

تحسين قائم على تحديد مواقع نسبية مختلفة عن السابق لأشياء تنتمي الى مجموعة واحدة. أما ترتيب الأراضي فهو تنظيم استعمالها لا سيما عبر تحديد وظائفها.

organisation des sols, aménagement	land organisation, land layout	ترتيب الأراضي
aménagement du territoire	inter-regional planning, national physical planning	ترتيب الأراضي الوطنية

## تشريع (ج. تشريعات)

law, act EN  
législation FR

التشريعات هي مجموع القوانين والأنظمة (اللوائح) في بلد معين أو التي ترعى حقل معين، مثل التشريعات الخاصة بالتخطيط العمراني.

droit de l'urbanisme	urban planning law	تشريعات التخطيط العمراني
----------------------	--------------------	--------------------------

## تصميم (ج. تصاميم)

plan, map, layout, design EN  
plan, design FR

هندسة مبتكرة لشيء أو لمنشأة أو لمجموعة أشياء أو مباني، والرسوم التي تمثل هذه الأشياء وتسبق صنعها.

composition urbaine  
conception du mobilier urbain

urban design  
street furniture design

تصميم حضري  
تصميم الأثاث الحضري

## تنظيم

organisation EN  
organisation FR

تحسين قائم على تحديد مواقع نسبية مختلفة عن السابق لأشياء تنتمي الى مجموعة واحدة. أما تنظيم الأراضي فهو تحسين استعمالها.

organisation des sols  
urbanisme (planification urbaine)

land organisation, land layout  
town planning (UK), city planning  
(US), urban planning

تنظيم الأراضي  
تنظيم مُدني

## تنفيذ

execution EN  
exécution FR

## تنمية

development EN  
développement FR

développement rural  
développement d'ensemble,  
développement intégré  
développement local  
développement intégré  
développement durable

rural development  
comprehensive development,  
integrated development  
local development  
integrated development  
sustainable development

تنمية ريفية  
تنمية متكاملة  
تنمية محلية  
تنمية مدمجة  
تنمية مستدامة

## تهيئة

preparation EN  
préparation FR

aménagement foncier

site development, Land development

تهيئة حضرية

## خطة (ج. خطط)

plan EN  
plan FR

مجموعة تدابير يتم تصورها وإعدادها قبل الشروع بعملها.

## شامل

global, general, comprehensive,  
integrated EN  
global, général, intégré FR

## طراز (ج. طُرُز)

style EN  
style FR

## مُتَكامل

comprehensive, integrated	EN
complet, intégré	FR

## مَحْضَرُ (ج. محاضر)

minutes, report of an offense	EN
procès-verbal	FR

## مُخَطَّطٌ (ج. مخططات)

plan	EN
plan	FR

plan / schéma d'aménagement du territoire	(national or regional) land use plan, (National or Regional) Spatial Strategy (UK),	مُخَطَّطٌ شامل لترتيب الأراضي (الوطنية، الإقليمية...)
schéma directeur, Schéma de Cohérence Territoriale (FR = SCOT)	master plan, structure plan, regional land use plan, Regional Spatial Strategy (UK = RSS)	مُخَطَّطٌ شامل / أو : مخطط توجيهي ( إقليم معين، منطقة معينة...)
plan local d'urbanisme (d'une ville, d'un quartier)	city plan, town plan, local plan (for a town, a neighbourhood)	مُخَطَّطٌ حَضْرِي ( لمدينة، لحي ... )
zoning, destination des sols	zoning, land allocation	مُخَطَّطٌ تصنيف أراضي
plan d'aménagement de terrains	site plan / layout, layout plan	مُخَطَّطٌ تهيئة حضرية (أو : تصميم البنى التحتية)

## مُدْمَج

comprehensive, integrated	EN
intégré	FR

## مَشْرُوعٌ (ج. مشاريع)

project	EN
projet	FR

## نظام (ج. أنظمة)

odrer, system	EN
ordre, régime, système	FR

règlement d'urbanisme	urban planning regulation	نظام تخطيط عمري
-----------------------	---------------------------	-----------------

## نقاش (ج. نقاشات)

debate	EN
débat	FR

débat public	public debate	نقاش عام
--------------	---------------	----------

## هندسة

engineering, architecture, design	EN
génie, architecture, design	FR

## وظائفي

functionalist	EN
fonctionnaliste	FR

## وظيفي

functional	EN
fonctionnel	FR

## وظيفية

functionalism	EN
fonctionnalisme	FR

## وكالة (ج. وكالات)

agency	EN
agence	FR

agence de développement	development agency	وكالة إنمائية
agence d'aménagement foncier	land/site development agency	وكالة تجهيز عقاري
agence d'accueil des entreprises	development agency	وكالة تشجيع الإستثمارات
agence d'urbanisme	planning agency, town planning office (UK)	وكالة تنظيم مدني
agence d'aménagement foncier	land/site development agency	وكالة تهيئة عقارية
agence d'urbanisme	planning agency, town planning office (UK)	وكالة حضرية
agence d'urbanisme	planning agency, town planning office (UK)	وكالة عمرانية

## مهن التخطيط والتصميم B.d

Planning and design professions	EN
Les professions de la planification et de la composition spatiale	FR

## إستشاري (ج. إستشاريون)

Consultant	EN
Consultant	FR

## خبرة (ج. خبرات)

expertise, qualification	EN
expertise, compétence	FR

## خبير (ج. خبراء)

expert	EN
expert	FR

économiste, expert en économie	economist, expert in economy	خبير إقتصادي
démographe, expert en démographie	demographer, expert in demography	خبير ديموغرافي
expert en environnement	expert in environment	خبير بيئي
statisticien, expert en statistiques	statistician, statistics expert	خبير إحصائي
expert en SIG	GIS expert	خبير في المعلومات الجغرافية

## شركة (ج. شركات)

company	EN
entreprise, société	FR

entreprise de bâtiment	building contractor, general contractor	شركة بناء
entreprise de bâtiment	building contractor, general contractor	شركة مقاولات

		فن (ج. فنون)	
		art	EN
		art	FR
architecture art urbain	architecture, design civic design	فن العمارة فن حضري، فن مُدني	
		فني (ج. فنيون)	
		technician	EN
		technicien	FR
		كفاءة (ج. كفاءات)	
		qualification	EN
		compétence	FR
		مجموعة (ج. مجموعات)	
		group	EN
		groupe, ensemble	FR
groupement de consultants	consultancy group	مجموعة استشارية	
		مُخَطِّط (ج. مخططات)	
		planner	EN
		planificateur	FR
urbaniste	town planner (UK), city planner (US), urban planner	مُخَطِّط مُدني، مخطط عمراني	
		مَسَاح (ج. مساحون)	
		surveyor	EN
		géomètre, géomètre expert	FR
		مُصَمِّم (ج. مصممون)	
		designer, creator	EN
		concepteur	FR
designer de mobilier urbain architecte-urbaniste	street furniture designer urban designer	مصمِّم أثاث حضري مصمِّم عمراني	
		معماري (ج. معماريون)	
		architect	EN
		architecte	FR
		مُقاوِل (ج. مقاولون)	
		building contractor, general contractor	EN
		entreprise de bâtiment	FR
		مُقَدِّم خدمات (ج. مقدِّمو خدمات)	
		provider of services	EN
		prestataire de service	FR
		مَهارة (ج. مهارات)	
		skill	EN
		adresse (compétence), savoir-faire	FR

## مهنة (ج. مهن)

profession, business EN  
profession, métier FR

métiers du bâtiment, corps d'état building trade مهن البناء

## مهندس (ج. مهندسون)

designer, creator, architect, engineer EN  
concepteur, architecte, ingénieur FR

architecte architect مهندس معماري، مهندس معمار  
ingénieur civil civil engineer مهندس مدني  
ingénieur transport transport engineer مهندس نقل  
ingénieur infrastructures infrastructure engineer مهندس بنى تحتية  
ingénieur géologue geological engineer مهندس جيولوجي  
ingénieur agronome / horticole agricultural / horticultural engineer مهندس زراعي  
paysagiste, architecte paysagiste landscape designer/architect مهندس تنسيق مواقع، مهندس حدائق  
maître d'œuvre chief architect, main consulting engineer, master builder, (prime) building contractor مهندس مسؤول / مهندس مشرف

## هندسة

engineering, architecture, design EN  
ingénierie, architecture, conception FR

architecture architecture, design هندسة معمارية  
génie civil civil engineering هندسة مدنية  
paysage landscape هندسة تنسيق مواقع، هندسة حدائق

## مناهج وتقنيات التخطيط

C.a  
planning approaches and techniques EN  
méthodes et techniques de la planification FR

## إحداثيات (ج. إحداثيات)

coordinate  
coordonnée (géographique)

## إرتمامي

graphic  
graphique (adjectif)

## إحصاء (ج. إحصاءات)

census  
recensement

---

إِسْتِطْلَاع (ج. إِسْتِطْلَاعَات)

prospecting, canvassing, probing  
prospection, sondage

enquête publique  
prospective

public inquiry, public consultation  
forecasting

إِسْتِطْلَاع رَأْيِ الْجُمْهُور  
إِسْتِطْلَاع الْمُسْتَقْبَل

---

إِسْتِشْعَار عَنْ بُعْد

remote sensing  
télédétection

---

إِصْطِلَاح (ج. إِصْطِلَاحَات)

conventional term  
terme conventionnel

اتفاق جماعة على معنى كلمة أو شيء و لكل علم اصطلاحاته

légende (de carte)

legend (map)

إِصْطِلَاحَات (على خريطة)

---

إِعْدَاد

preparation, elaboration  
préparation, élaboration

---

بَحْث (ج. بَحْثَات)

research, analysis, prospection  
recherche, analyse, prospection

---

بَرْمَجَة

programming  
programmation

---

بَيَان (ج. بَيَانَات)

graph, chart, fact sheet  
graphique, fiche

---

تَحْقِيق (ج. تَحْقِيقَات)

investigation, survey  
enquête

---

تَحْلِيل (ج. تَحَالِيل)

analysis  
analyse

analyse de la situation existante,  
diagnostic

existing situation analysis, diagnostic

تحليل الأوضاع القائمة

analyse des forces, des faiblesses,  
des opportunités et des menaces

strenghts, weaknesses,  
opportunities and threats (SWOT)  
analysis

تحليل نقاط القوة والضعف والفرص والمخاطر

---

تَشَارُك

participation, partnership  
participation, partenariat

---

## تَشَاوُر

consultation, dialogue  
concertation, dialogue

---

## تَعَاوُن

partnership, cooperation  
partenariat, coopération

---

## تَعْدَاد

count, census, enumeration  
comptage

---

## تَقْدِير (ج. تَقْدِيرَات)

estimate, assessment, valuation, appraisal  
estimation, évaluation, appréciation

estimation  
évaluation

estimate  
assessment, valuation, appraisal

تقدير عدد...  
تقدير واقع... / إمكانية...

---

## تَقْرِيب

approximation  
approximation

---

## تَقْيِيم

assessment, valuation, appraisal  
évaluation, appréciation

---

## تَمَثِيل

representation  
représentation

représentation par des histogrammes

representation by histograms

تمثيل بالاعمة

représentation graphique, illustration

graphical representation, illustration

تمثيل بالصور

---

## تَمْيِيز

to discern, to differentiate, to characterize  
distinguer, différencier, caractériser

---

## تَوَقُّع (ج. تَوَقُّعَات)

forecasting, view, prospect  
prévision, perspective

---

## جَدْوَل (ج. جَدَاوِل)

Table  
Tableau



## خريطة (ج. خرائط)

plan, map, layout  
plan (carte, dessin)

رسمٌ يمثّل جزء من سطح الكرة الأرضية بخطوطٍ ورموزٍ ووفقاً لمقياسٍ نسبيٍّ معيّن.

plan d'occupation des sols  
carte d'aptitude des sols  
Carte topographique

land-use plan, local plan (UK)  
soil capability map  
Topographical Map, Contour Map

خريطة إستعمال الأراضي  
خارطة المقوّمات الزراعية للأراضي  
خريطة طوبوغرافية

## خطّ (ج. خطوط)

line, linear  
ligne, linéaire

courbe de niveau

Contour

خط ارتفاع (تضاريس)

## دراسة (ج. دراسات)

study  
étude

étude d'impact environnemental  
étude de faisabilité

environmental impact assessment  
feasibility study

دراسة أثر بيئي  
دراسة جدوى

## رسم (ج. رسوم)

drawing  
dessin

schéma

diagram, outline

رسم تقريبي

## سُلّم (ج. سلالم)

scale  
échelle

échelle de priorités

scale of priorities, ranking of priorities

سُلّم أولويات

## شراكة (ج. شراكات)

partnership, cooperation  
partenariat, association

## عَيِّنة (ج. عينات)

sample  
échantillon

## قاعدة (ج. قواعد)

base  
base

base de données

database

قاعدة معلومات

## قياس (ج. قياسات)

measure  
mesure (longueur, surface)

		مبيان (ج. مبيانات) Diagram Diagramme
histogramme Diagramme sectoriel (camembert)	histogram sectoral diagram	مبيان بالقضبان مبيان قطاعي
		مُجَسِّم (ج. مجسّمات) model, scale model maquette
		مَسْح (ج. مسوحات) survey enquête, relevé
relevé topographique	topographic survey, land survey	مسح موقع
		مَسْقَط (ج. مساقط) vertical projection projection verticale
plan du premier étage emprise au sol	first floor plan site coverage	مسقط الطابق الأول مسقط بناء
		مُشَارَكَة (ج. مشاركات) partnership, cooperation, involment partenariat, participation
		مصطلح (ج. مصطلحات) conventional term terme conventionnel
légende (de carte)	legend (map)	كلمة أو رمز اتفقت جماعة على المعنى المعطى له مصطلحات (على خريطة)
		مُقَطَّع (ج. مقاطع) cross-section coupe
		مقياس (ج. مقاييس) scale (map) échelle (de carte)
		مُعَدَّل (ج. معدّلات) rate taux
		معيّار (ج. معايير) criteria critère

---

### مقاربة (ج. مقاربات)

		approach approche
approche intégrée, approche globale	comprehensive approach	مقاربة متكاملة
approche intégrée	integrated approach	مقاربة مُدمجة
approche paysagère	landscape approach	مقاربة مُشهُدِيَّة

---

### مناقشة (ج. مناقشات)

debate, discussion, deliberation  
débat, discussion, délibération

---

### مَنْظور (ج. مناظير)

view, prospect  
perspective

perspective (dessin)	perspective	مَنْظور معماري
----------------------	-------------	----------------

---

### مَنْظومة معلومات جغرافية

geographic information system (GIS)  
système d'information géographique  
(SIG)

---

### مُؤشِّر (ج. مؤشِّرات)

indicator  
indicateur

---

### نظام (ج. أنظمة)

order, system, rule, regulation  
ordre, système, règle, règlement

système de positionnement global (GPS)	global positioning system (GPS)	نظام التوضُّع العالمي
système d'information géographique (SIG)	geographical information system (GIS)	نظام معلومات جغرافيَّة

---

### ورق (ج. أوراق)

paper  
papier

papier calque	tracing paper	ورق رسم شفاف
---------------	---------------	--------------

### أذى

nuisance, damage  
nuisance, tort

### إرث

heritage (common heritage), inheritance, legacy  
patrimoine, héritage

patrimoine bâti	built-up heritage	إرث مَبني
-----------------	-------------------	-----------

### أرض

land, ground, soil, area  
terre, sol, territoire

espaces les plus propices à l'agriculture	best areas for agriculture	الأراضي الأكثر أهلية للزراعة
espaces les plus propices à l'agriculture	best areas for agriculture	الأراضي الأنسب للزراعة

### آلية

mechanism, machine  
mécanisme, machine

### إمكانية

possibility  
possibilité

accessibilité	accessibility, access, connectivity	إمكانية الوصول
---------------	-------------------------------------	----------------

### تجزئة

division, fragmentation  
division, fragmentation

fragmentation de l'espace	space fragmentation, division	تجزئة المجال
---------------------------	-------------------------------	--------------

### تحدي

challenge  
défi

défi paysager	landscape challenge	تحدي تشكيلي
défi paysager	landscape challenge	تحدي مشهدي

### تحسُّن

betterment, improvement  
amélioration (comme état)

### تراث

heritage (common heritage)  
patrimoine

ترتيب

to order  
mise en ordre, aménagement

تتركز

concentration  
concentration

تعدد

multiplication (increase)  
multiplication (croissance)

polycentrisme

polycentricity

تعدد المراكز

تغير

change, mutation, transformation  
mutation, changement

تنوع

diversity  
diversité

ثروة

richness  
richesse

ثغرة

gap  
lacune

جاذبية

attractivness  
attractivité

خطر

danger, threat  
danger, menace

risque technologique  
risque industriel  
risque naturel, aléa naturel

technological risk / hazard  
industrial risk / hazard  
natural risk / hazard

خطر تكنولوجي  
خطر صناعي  
خطر طبيعي

ذاتي

personnel, endogenous  
personnel, endogène

رائع

wonderful, picturesque, scenic  
merveilleux, pittoresque

رديء

bad  
mauvais, médiocre

ضرر

damage, nuisance  
dégât, nuisance

طابع

character, characteristic  
caractère, caractéristique

ظريف

cute, picturesque, scenic  
mignon, pittoresque

عائق

obstacle, thwarting, constraint  
obstacle, contrainte

عبء

burden, load  
charge

علم التربة

pedology  
pédologie

فرصة

occasion, opportunity  
occasion, opportunité

قوة

strength  
force

attractivité  
points forts

attractivness  
strenghts

قوة إستقطاب  
نقاط قوة

قييد

constraint  
contrainte

كارثة

disaster  
catastrophe

catastrophe naturelle

natural disaster

كارثة طبيعية

---

## كامين

potential  
potentiel (adjectif)

---

## مُدْرَج

listed  
listé, inscrit

classé sur la liste du patrimoine  
protégé

listed, protected [monument, etc.]

مُدْرَج على لائحة المباني والمواقع المحميّة

---

## مربّع

square  
carré

damier, quadrillage, carroyage

grid (layout), gridiron, checker (US)

مربّعات

---

## مِرْصَد

observatory  
observatoire

---

## مزايَا

advantages  
avantages

---

## مُعْرَض

exposed (to)  
exposé (à)

soumis à un risque, vulnérable

exposed to risk, vulnerable

مُعْرَض للخطر

---

## نقص

gap  
manque, lacune, carence

Contigus  
Écart, gap  
Enclavé  
Étalement urbain  
Imbrication  
Nuisance  
Quartier  
quartier déprécié  
Quartier historique  
Site  
Tendance  
Topographie

Contiguous  
Gap  
Landlocked  
Urban Sprawl  
Nesting  
Nuisance  
Neighborhood  
Blighted Area  
Historic District  
Site  
Trend  
Topography

### إبراز

improvement

mise en valeur, valorisation, promotion

### إدخال

to integrate, to introduce

intégrer, faire entrer

### إدماج

integration, amalgamation, combining,  
fusion

intégration, fusion

### أفضل

better, best

meilleur

le meilleur choix  
préférer  
donner la primeur / priorité

the best choice  
prefer  
give priority

الخيار الأفضل / المفضل  
تفضيل  
إعطاء / منح الأفضلية

### إمكانية

accessibilité

accessibility, access, connectivity

إمكانية الوصول

### إنسجام

harmony, integration (visual)

harmonie, intégration (au site)

### أولوية

priority

priorité

choix prioritaire  
échelle des priorités  
donner la priorité

priority choice  
scale of priorities, ranking of priorities  
give the priority

خيار له الأولوية  
سلم الأولويات  
إعطاء الأولوية

### تحديد

specify, determine

préciser, déterminer

localiser, localisation

to localise, location

تحديد موقع



تَنوع

diversity  
diversité

جاذبية

attractivness  
attractivité

جودة

quality  
qualité

qualité urbaine

urban quality

جودة العمران

تجميل

embellishment, beautification  
embellissement

تكثيف

to densify, to intensify  
densifier, intensifier

حَبْك

to mesh, to connect  
mailler, tisser, maillage

حفاظ

conservation, preservation  
préservation, conservation, protection

حفظ

conservation, preservation  
préservation, conservation, protection

حماية

protection, preservation, conservation  
protection, sauvegarde [monuments,  
sites]

حِيطَة

precaution  
précaution

خلق

creation  
création

نَمَج

integration, to integrate  
intégration, intégrer

### تحسين

betterment, improvement, upgrading  
amélioration (comme objectif)

### تخصيص

specialisation, reservation, affectation  
spécialisation, réservation, affectation

### ترتيب

distribution, organisation  
aménagement, mise en ordre

### تعديل

modification, change  
modification

### تغيير

modification, change  
modification

relocalisation, délocalisation

relocation

تغيير مركز

### رهان

bet, challenge, stake  
pari, enjeu

### رؤيا

vision, concept  
vision, concept

### زيادة كثافة

to densify  
densifier

### سياسة

policy  
politique

politique urbaine  
politique paysagère  
politique des transports

urban policy  
landscape policy  
transport policy

سياسة حضرية  
سياسة مشهدية  
سياسة النقل

### صهر

integration, amalgamation, fusion  
intégration, fusion

صَوْن

conservation, preservation  
préservation

فَتْكٌ عَزَل

opening-up  
désenclavement

قُوَّةٌ إِسْتِقْطَاب

attractivness  
attractivité

مَبْدَأٌ

principle, concept  
principe, concept

مَرْكَزَةٌ

location, settlement, siting,  
establishment  
implantation, implanter

implantation d'activités

business location

مَرْكَزَةٌ نَشَاطَات

مُلِحٌّ

urgent  
pressant, urgent

مُمْكِنٌ

possible, potential  
possible, potentiel

هَدَفٌ

objective, goal  
objectif

objectif prioritaire  
objectif prioritaire

prior objective  
prior objective

هدف ذات أولوية  
هدف رئيسي

وَقَايَةٌ

prevention, protection  
prévention, protection

### إستطلاع

prospecting, canvassing, probing  
 prospection, sondage

prospective forecasting إستطلاع المُستقبل

### وجهة

direction, orientation  
 direction, orientation

vocation purpose, calling وجهة طبيعية  
 vocations des sols vocations of land الوجهة الطبيعية لاستعمال الأراضي

### بديل

alternative, option, scenario  
 variante, alternative, scénario

### تقدير

forecasting, estimation  
 prévision, estimation

évaluation de soutenabilité sustainability assessment تقييم إستدامة

### تقييم

assessment, valuation, appraisal  
 évaluation, appréciation

### توقع

forecasting, view, prospect  
 prévision, perspective

### توجه

orientation  
 orientation

vocation purpose, calling توجه طبيعي

### جدوى

feasibility  
 faisabilité

### خيار

choice, option, alternative  
 choix, option, alternative

choix fondamental fundamental choice خيار أساسي  
 choix stratégique strategic choice خيار إستراتيجي  
 choix spatial spatial choice خيار مجالي

دراسة

study  
étude

étude d'impact  
étude d'impact environnemental  
étude de faisabilité

impact study (environmental)  
environmental impact assessment  
feasibility study

دراسة أثر  
دراسة أثر بيئي  
دراسة جدوى

تعديل

modification, change  
modification

تغيير

modification, change  
modification

relocalisation, délocalisation

relocation

تغيير مركز

رهان

bet, challenge, stake  
pari, enjeu

سيناريو

scenario  
scénario

فرصة

opportunity  
opportunité

فرضية

hypothesis, scenario  
hypothèse, scénario

فكرة

idea, concept  
idée, concept

معييار

criteria  
critère

ممكن

possible, potential  
possible, potentiel

مناسبة

occasion, opportunity  
occasion, opportunité

gestion intégrée de l'espace côtier (du littoral)	integrated coastal zone management (ICZM)		إدارة متكاملة للمنطقة الساحلية
enregistrement à la liste des (sites) protégés	registration		إدراج على لائحة المحميات
délocalisation, relocalisation	relocation		إعادة تمركز
urbanisation (action)	urbanization, urban development		إعمار
parti d'aménagement	planning option, development option		التخطيط المُعتمَد
parti d'aménagement	planning option, development option		التصميم المُعتمَد
mécanisme, machine	mechanism, machine		آلية
priorité	priority		أولوية
programmation	programming		برمجة
aménagement paysager	landscaping		ترتيب تشكيلي
aménagement paysager	landscaping		ترتيب حدائق
aménagement paysager	landscaping		ترتيب مشهدي
zonage, affectation des sols	zoning, land use		تصنيف أراضي
zonage	zoning		تصنيف مناطق
polycentrisme	polycentricity		تعدد المراكز
modification	modification, change		تعديل
affectation	affectation		تعيين
paysagement, aménagement	landscaping		تنسيق موقع
ceinture, couronne	belt, ring, circle		حزام
incitation, promotion	incentive, incitement, promotion		حفز
plan d'occupation des sols	land-use plan, local plan (UK)		خريطة إستعمال الأراضي
densifier	to densify		زيادة كثافة
séparateur, isolant, tampon	separating, isolating, buffer		فاصل
coupure verte	green wedge		فاصل أخضر
pôle de développement	development/growth pole		قطب تنمية
pôle de développement rural	rural development pole		قطب تنمية ريفية
pôle d'équilibre, métropole d'équilibre	countermagnet pole, countermagnet metropolis		قطب توازن
ville relais	relay town		مدينة تواصل
ville nouvelle	new town (UK)		مدينة جديدة
ville porte (ville-porte d'entrée)	gateway city		مدينة مغبر
ville relais	relay town		مدينة وصل
implantation, implanter	location, settlement, siting, establishment		مركزة
implantation d'activités	business location		مركزة نشاطات
coupure verte	green wedge		مساحة خضراء فاصلة
projet	project		مشروع
projet prioritaire	priority project		مشروع ذات أولوية
classé	listed, designated		مُصنَّف
espace de transition	transitional space		منطقة إنتقالية
zone de reconversion industrielle	industrial redeployment area, industrial improvement area		منطقة تحويل أنشطة صناعية
espace soumis à des contraintes	area submitted to constraints		منطقة خاضعة لإكراهات
espace soumis à des contraintes	area submitted to constraints		منطقة خاضعة لعوائق
zone verte	green zone		منطقة خضراء
espace doté d'atouts particuliers	area having special assets		منطقة ذات مزايا خاصة
parc naturel régional	regional (nature) park		منطقة صديقة للبيئة
espace tampon	buffer-zone		منطقة عازلة

espace tampon		buffer-zone		منطقة فاصلة
zone mixte		mixed zone		منطقة مختلطة
espace à vocation naturelle		area having a natural vocation		منطقة يُفترض الحفاظ على طبيعتها الطبيعي
action d'implanter, action de localiser		location, settlement, siting, establishment		موقعة
semis, saupoudrage		dissimination, scattering		نثر
délocalisation		relocation		نقل موقع

الأنظمة - اللوائح C.a  
regulations EN  
règlements FR

إرتداد  
building line, street line  
alignement

إصطفاف  
building line, street line  
alignement

إمتداد  
Extension  
Extension

تباعد  
Spacing  
Espacement

تراجع  
building line, street line  
alignement

تراصف  
building line, street line  
alignement